

French transcript:

Madjiguene: Bon d'après les magazines et les journaux sénégalais, la violence dans la politique est devenue monnaie courante. Que pensez-vous du cas de Monsieur Talla Sylla ou d'un personnage politique?

Mansour: Monsiuer Talla oui, Monsieur Talla Sylla son cas c'est un peu particulier, l'agression sur Monsieur Talla Sylla je pourrais le qualifier d'intimidation, ou si vous voulez d'avertissement pour d'autres personnes.

Madjiguene: À bon et pourquoi?

Mansour: Par exemple pour les journalists qui écrivent n'importe quoi sur le gouvernement ou sur le president ou certains opposants, je peux dire que c'est un avertissement ou une intimidation. Parce que bon, en tant que sénégalais, nous tous nous ne connaissons pas la violence. Certains cas d'agression sur certain politician nous ne l'avons jamais connu.

Madjiguene: Donc pour revenir sur le cas de Talla Sylla.

Mansour: Pour le cas de Talla Sylla je viens juste de dire qu'on peut qualifier ça d'intimidation ou d'avertissement pour certain opposant ou d'autres journalists qui ont la tendance d'écrire beaucoup de chose sur le gouvernement actuel ou sur le president. En tant que sénégalais nous n'avons jamais connu ce cas de violence sur un homme politique comme Talla Sylla un ancien député. Si vous avez écouté le discours du président Wade en 2003 lors de la présentation de meilleurs voeux pour le peuple sénégalais, je l'ai entendu dire que la liberté peut tuer la liberté.

Madjiguene: Uhum.

Mansour: Le président fait allusion a ce genre de truc la. Des opposants ou des journalistes qui disent du n'importe quoi sur le gouvernement. Il a dit que la liberté peut tuer la liberté. Il a précisé il a dit la liberté de dire ce qu'on veut c'est un excès de liberté.

Madjiguene: Ah je vois.

Mansour: Allie a l'anarchie et ça peut tuer la liberté et c'est des libertés par rapport à la liberté de la presse, la liberté d'expression.

Madjiguene: Uhum.

Mansour: De mon opinion personel, il veut...

Madjiguene: Il veut faire référence à cet incidents là.

Mansour: Il veut faire référence a cet incident là. Liberté ne rime pas avec anarchie; on doit pas dire ce qu'on veut sur un homme aussi important qu'un président.

English translation:

Madjiguene: According to the Senegalese magazines and newspapers, violence in the political arena has become quite frequent. What do you think of the case of Mr. Talla Sylla or any political figure?

Mansour: Mr. Talla Sylla yes, Mr. Talla Sylla. His case is a little bit particular. I can qualify the aggression against Mr. Talla Sylla as intimidation or a warning for other people.

Madjiguene: Oh really, why?

Mansour: For example for journalists who write whatever they want about the government, the president or other opposing leaders, I can say that it's a warning or an intimidation. Because we Senegalese don't know violence. Some type of attack on politicians, we have never seen that before.

Madjiguene: So to come back to the case of Mr. Talla Sylla.

Mansour: For the case of Mr. Talla Sylla, I just said it. It can be qualified as an intimidation or a warning to some leaders or journalists that tend to write a lot of things about the actual government. We Senegalese have never seen such violence against political men like Talla Sylla, a former member of the parliament. If you listened well to President Wade's speech in 2003, when he was sending his New Year's wishes to the Senegalese people, I heard him say that freedom can kill freedom.

Madjiguene: Uhum,

Mansour: The president was referring to those kinds of things --oppositionists and journalists saying whatever they want about the government. He says freedom can kill freedom. He specified that the freedom to say whatever you want is an excess of freedom.

Madjiguene: Oh, I see.

Mansour: And it is linked to anarchy, it can kill freedom. Those are freedoms related to the press freedom and the freedom of speech.

Madjiguene: Uhum.

Mansour: In my own opinion, he wants....

Madjiguene: He was referring to those incidents.

Mansour: He was referring to those incidents. Freedom doesn't mean anarchy. One shouldn't say whatever he wants about a person such as the President.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated